ARIANNA COLOMBANI

colombani@uni-potsdam.de
– clmrnn.github.io

I am a sign language interpreter and a psycholinguist specializing in sign languages and deafness. I am currently a PhD candidate in Psycholinguistics. My research interest focuses on investigating gesture learning in childhood and infancy using brain and behavioral measures.

LANGUAGE SKILLS

My native language is Italian. I am fluent in English, Spanish, and Italian Sign Language (LIS). I am a good user of Portuguese and familiar with French, Catalan, and Swedish.

12/05/2022 IELTS Certificate, overall score 8

NETWORKS

26/10/2018 – current
I am a Member of ANIOS "National Association of Interpreters of Italian Sign Language". Membership No. 107

VOLUNTEERING

ANELLI MANCANTI – Florence (Italy)
01/2018 – 08/2020
I worked as a volunteer teacher of Italian for foreigners.

RECENT PUBLICATIONS

Colombani, A., Peter V., Quian, Y.M., Saksida A., Boll-Avetisyan N., Tuomainen O., Sharma, M. (in review), Cross-situational learning of word-pseudosign pairs in children and adults: a behavioural and event-related potential study. Language, Cognition and Neuroscience

Rebesco, R., Colombani, A., Handjaras, G., Bottari, D. & Orzan, E. (2024). Early assessment of communicative competence in children with hearing loss using the Child-Caregiver Communication Assessment through Rebesco's Evaluation (CC-CARE) method. International Journal of Pediatric Otorhinolaryngology. 111927. https://10.1016/j.ijporl.2024.111927

Colombani, A., Saksida, A., Pavani, F., & Orzan, E. (2022). Symbolic and deictic gestures as a tool to promote parent-child communication in the context of hearing loss: a systematic review. International Journal of Pediatric Otorhinolaryngology,165 https://doi.org/10.1016/j.ijporl.2022.111421

EDUCATION

02/2023 – ongoing
JOINT PhD PROGRAM "INTERNATIONAL DOCTORATE FOR EXPERIMENTAL APPROACHES TO LANGUAGE AND BRAIN" (IDEALAB) IN PSYCHOLINGUISTICS – Macquarie University (Sydney, Australia) and University of Potsdam (Germany)
- o Symbolic gestures in infants' communication
- o Evoked potentials (ERPs) from electroencephalography
- o Eye-tracking and pupillometry measures

10/2014 – 01/2016
SCHOOL FOR SIGN LANGUAGE INTERPRETERS – National Association of the Deaf (Rome, Italy)
- o Simultaneous and consecutive interpretation techniques
- o Conference and liaison interpreting
- o Professional ethics of the interpreter

10/2010 – 07/2014
MASTER'S DEGREE IN LINGUISTICS – University of Florence (Italy)
- o Psycholinguistics
- o Semantics, Typological Linguistics, Sociolinguistics, Historical Linguistics

10/2006 – 07/2010
BACHELOR'S DEGREE IN FOREIGN LANGUAGES & LITERATURE – University of Milan (Italy)
- o Spanish and Scandinavian languages (specialization language: Swedish)
Spanish and Scandinavian linguistics and literature

WORKING EXPERIENCE

06/2023 – 12/2023
SESSIONAL TEACHING ACADEMIC, Macquarie University – Sydney (Australia)
- o Tutorials of the course *Introduction to Psychology*
- o Marker for the course *Principles of Psychological Assessment*

08/2021 – 01/2023:
RESEARCH GRANT HOLDER, Institute for Maternal and Child Health IRCCS Burlo Garofolo – Trieste (Italy)
- o I worked on the project RC 42/2022 *Introducing a novel approach to early interventions and diagnostic measures in children with hearing loss.*
- o I worked on the project RC 17/2017 *Clinical application of new tools in pediatric audiology to improve the prevention, evaluation, and rehabilitation of auditory-linguistic disorders.*

05/2020 – 01/2023:
START-UP CO-FOUNDER & EDUCATION DEPARTMENT MANAGER, Live Virtual World – Florence (Italy)
- o I am the co-founder of Live Virtual World, a start-up specializing in live and interactive streaming experiences in the field of education and tourism. I was in charge of the Educational Department, where I created educational projects for schools using the live-streaming technology to promote innovative didactic methods and new learning experiences.

12/2017 – 01/2023:
BABY SIGNS TRAINER, Baby Signs Italia – Padova (Italy)
- o I conducted training workshops for parents and professionals working with children (speech therapists, pediatricians, and educators).
- o I conducted training courses on Baby Signs® certification for kindergartens.

01/2016 – 01/2023
SIGN LANGUAGE INTERPRETER, Italy
- o 01/2018 – 01/2023 – Interpreter and Tutor for Deaf Students at The University of Florence and The University of Pisa
- o 01/2016 – 01/2023 – Freelance interpreter
- o 08/2019 – 03/2020 – Interpreter and Tour Leader for Travel Agency "La Tartaruga"
- o 05/2017 – 03/2020 – Interpreter and Tour Leader for Travel Agency "Mamberto Viaggi"

10/2014 – 07/2022:
SIGN LANGUAGE TEACHING ASSISTANT, Cooperativa Elfo – Florence (Italy)
- o Teacher for Deaf Children in elementary and middle school